

40TH
ANNIVERSARY

港樂
HKPhil

首席贊助 Principal Patron



樂界「帝皇」締造港樂「新世界」

港樂的第四十個職業樂季於梵志登大師棒下帶來一個「新世界」— 德伏扎克的交響曲充滿登陸新大陸的興奮，但由英國管奏出的旋律亦不乏令人怦然心動的鄉愁。貝多芬的「帝皇」鋼琴協奏曲火花四濺，樂隊與鋼琴之間的對話時而情感滿溢、時而熱力迫人。盛宗亮的中國式熱鬧為這個樂季掀起序幕，喜迎鋼琴巨星蒂博代的回歸，擦出火花為樂迷展開嶄新樂季。

OUR "NEW WORLD" WITH THE MUSICAL "EMPEROR"

Our 40th Season launches us into a "New World" under Maestro Jaap van Zweden's baton — Dvořák's ninth symphony captures the exhilaration of discovery, but not without a poignant look back to the old. This best loved symphony is preceded by the ultimate musical firebrand — Beethoven's *Emperor* Concerto, a conversation between orchestra and piano full of highly charged emotion and revolutionary verve. The fitting Chinese fanfare from Bright Sheng welcomes the return of our gala star Jean-Yves Thibaudet, reaching ever greater heights of excitement for local music lovers.

40TH ANNIVERSARY SEASON OPENING

周年樂季揭幕音樂會

BRIGHT SHENG
Shanghai Overture

BEETHOVEN
Piano Concerto no. 5 *Emperor*

DVOŘÁK
Symphony no. 9
From the New World

盛宗亮
《上海序曲》

貝多芬
第五鋼琴協奏曲「帝皇」

德伏扎克
第九交響曲「新世界」

梵志登 Jaap van Zweden
音樂總監 Music Director

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助。香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴
The Hong Kong Philharmonic is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region
The Hong Kong Philharmonic is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre



梵志登
Jaap van Zweden
指揮 conductor

蒂博代
Jean-Yves Thibaudet
鋼琴 piano

6 & 7-9-2013 Fri & Sat 8pm
香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall
\$480 \$320 \$220 \$160

7:15pm 免費音樂會前講座 Free Pre-concert Talks
樂季揭幕音樂會：帝皇與新世界
Season Opening Gala: Emperor and New World

hkphil.org

節目 PROGRAMME

盛宗亮
貝多芬
德伏扎克

《上海序曲》
第五鋼琴協奏曲「帝皇」
第九交響曲「新世界」

BRIGHT SHENG
BEETHOVEN
DVOŘÁK

Shanghai Overture
Piano Concerto no. 5 Emperor
Symphony no. 9 From the New World



6 & 7-9-2013 Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall
\$480 \$320 \$220 \$160



追蹤港樂
Follow the HK Phil on



梵志登
Jaap van
Zweden

指揮 conductor

「在梵志登棒下港樂更上層樓……發出一把像歐洲一級樂團那豐富溫純之聲。」周光蓁，《亞洲周刊》

- 港樂及達拉斯交響樂團音樂總監
- 於2013年5月受邀指揮柏林愛樂
- 被美國權威音樂雜誌《音樂美國》選為2012年度指揮家
- Music Director of the HK Phil and Dallas Symphony Orchestra
- Invited to conduct the Berlin Philharmonic in May 2013
- *Musical America's* Conductor of the Year 2012



細聽梵志登與
港樂的火花
Listen to Jaap's magic with
the HKPhil



蒂博代
Jean-Yves
Thibaudet

鋼琴 piano

“Every note he fashions is a pearl...the joy, brilliance and musicality of his performance could not be missed.”
The New York Times

- 2007年獲法國音樂之光大獎頒發最高榮譽的終身成就獎
- 推出逾五十張專輯，並獲得金音叉大獎、留聲機大獎及荷里活碗型劇場名人之列等殊榮
- Award winner of the Victoire d'Honneur, a lifetime career achievement award 2007
- Published over 50 records, winning him honors including the Diapason d'Or, Gramophone Award and listing on the Hollywood Bowl Hall of Fame



欣賞蒂博代的
熱情演出
Watch Thibaudet's
passionate performance



7月15日起於城市電腦售票網發售 Available at URBTIX from 15 July
信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking 2111 5999
網上購票 URBTIX Internet Ticketing www.urbtix.hk
節目查詢 Programme Enquiries 2721 2332

www.hkphil.org

- 招待六歲或以上人士 For ages 6 and above
- 港樂保留更改節目及表演者權利 Programme and artists are subject to change
- 遲到人士將待適當時候才可進場 Latecomers are not admitted until a suitable break
- 音樂會長約兩小時，包括一節中場休息
Concert runs for approx. 2 hours, including 1 interval

折扣優惠

港樂會：八五折
青少年聽眾計劃會員：四五折（最多兩張）
同行成人：九折（最多兩張）
全日制學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士：半價（額滿即止；此折扣不可與其他優惠同時使用）

團體優惠（只適用於正價門票）

十至十九張：九折
二十張或以上：八折

Discount Schemes

Club Bravo: 15% off
Members of Young Audience Scheme: 55% off (max. 2 tickets)
10% off for accompanying adults (max. 2 tickets)
Full-time students, citizens aged 60 or above, people with disability and CSSA recipients: 50% off (with quota; this discount cannot be used in conjunction with any other offers)

Group Discount (for standard tickets only)

10-19: 10% off
20 or above: 20% off